

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Episode 30 – Jan Becker

In the bar in Grünheide a young man suddenly appears who Paula takes along to the finishing line of the race in Möllensee. What does the stranger know about the unusual race and what links him to Radio D?

As Philipp's car won't start, Jan Becker, who Paula met shortly before in the bar, comes unexpectedly to their aid. While Philipp stays in Grünheide, Paula drives with Jan to Möllensee. That is where the race is supposed to finish. On the way Paula learns something about the stranger that she really should have known already ...

The Professor also looks to the past and examines the **preterit forms of the modal verbs "müssen" and "wollen"**.

Manuscript of Episode 30

You're listening to the German language course Radio D, a joint project of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

Moderator

Hello everyone, and welcome to Episode 30 of your German language course, Radio D.

Philipp and Paula are in the small village of Grünheide. While Philipp is making a bet in the pub with the other men from the village, Paula is sitting on her own and bored at the next table.

A young man would like to sit down at her table. How does Paula react? What is the man's name?

Szene 1: In der Kneipe in Grünheide

Philipp

Topp, die Wette gilt!

Jan

N' Abend.

Mann 1

Hallo, Jan. Komm mal her!

Jan

Gern, aber später.

Entschuldigung, ist hier noch frei?

Paula

Ja, aber bei den Männern da ist auch noch viel Platz.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Jan

Ich weiß, aber die kenne ich schon alle.

Paula

Und mich kennen Sie nicht.

Jan

Richtig. Noch nicht!
Also – darf ich?

Paula

Na okay.

Jan

Sie sind fremd hier, stimmt's?

Eulalia

Fremd ist der Fremde nur in der Fremde.

Jan

Was war denn das für eine Stimme?

Paula

Keine Ahnung. Ich habe nichts gehört.

Jan

Komisch. Also, ich bin Jan. Jan Becker.

Moderator

Did you understand the man's name? It's Jan Becker.

Jan

Also, ich bin Jan. Jan Becker.

Moderator

Do you remember that name? Jan Becker had sent an e-mail to Radio D – but we still don't know everything it says. Jan asks Paula whether he can sit at her table.

Jan

Entschuldigung, ist hier noch frei?

Moderator

Paula reacts in a fairly unfriendly way. She draws Jan's attention to the fact that there are lots of seats at the next table where all the men are sitting.

Paula

Ja, aber bei den Männern da ist auch noch viel Platz.

Moderator

Of course, Jan knows that too, but he would like to sit at Paula's table. He asks Paula again, and this time she relents.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Jan

Also – darf ich?

Paula

Na okay.

Moderator

Jan asks Paula whether she is – FREMD –a stranger to the village

Jan

Sie sind fremd hier, stimmt's?

Moderator

I have no idea, and Paula probably doesn't either, where Eulalia has suddenly come from. Typical Eulalia: she pops up unexpectedly and comes out with some saying or other – like this remark that a stranger is only a stranger in a strange land.

Eulalia

Fremd ist der Fremde nur in der Fremde.

Moderator

This observation is not her own either, but was made by a comedian.

Jan is confused and asks whose voice it was, but Paula pretends she hasn't heard anything.

Jan

Was war denn das für eine Stimme?

Paula

Keine Ahnung. Ich habe nichts gehört.

Moderator

Jan introduces himself – and I simply don't know what else the two of them talked about or how Philipp reacts to the new acquaintance. I only know that the race between a Porsche and a Trabbi is to take place tomorrow. The starting line is in Grünheide and the finish is in the village of MÖLLENSEE. Philipp intends to drive there in his car. Listen to how the next day starts.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen ...

Paula

... bei Radio D.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Philipp
Radio D ...

Paula
... die Reportage, Teil 3.

Moderator
What happens to Philipp?

Szene 2: Beim Start, draußen auf der Straße in Grünheide

Philipp
Los geht's Paula. Du bleibst hier und ich fahre nach Möllensee. Dort ist das Ziel.

Ach Mensch, so ein Mist! Was ist nur los?

Jan
Vielleicht die Batterie?

Guten Morgen.

Paula
Ach ne, Sie schon wieder?

Jan
Vielleicht kann ich helfen?
Sie wollten doch nach Möllensee? Kommen Sie, fahren Sie mit mir!

Paula
Hhm. Warum eigentlich nicht?
Also Philipp, **du** bleibst hier und **ich** fahre nach Möllensee. Tschüüüüüüüüüs!

Philipp
Aber Paula! Paula!

Moderator
You are sure to have heard the motor of Philipp's car spluttering away. His car won't start. And this happens just after he has said who should do what: Paula is to stay in Grünheide, and he wants to drive to Möllensee, where the race is to finish.

Philipp
Los geht's Paula. Du bleibst hier und ich fahre nach Möllensee. Dort ist das Ziel.

Moderator
Jan joins them and suggests that the battery could be the problem.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Jan

Vielleicht die Batterie?

Moderator

Paula doesn't exactly give Jan a friendly greeting, but he still goes ahead with his offer of help.

Jan

Vielleicht kann ich Ihnen helfen?

Moderator

Jan simply assumes that Paula wants to go to Möllensee, and says she can go with him.

Jan

Sie wollten doch nach Möllensee? Kommen Sie, fahren Sie mit mir!

Moderator

Paula thinks about it briefly and then decides to drive to Möllensee with Jan, which surprises Philipp somewhat. On the way, she asks Jan a few questions, has a talk with Compu and Philipp on the telephone – and has a little surprise. What word tells Jan what kind of work Paula does? How does he react?

Szene 3: Unterwegs im offenen Käfer von Grünheide nach Möllensee

Paula

Ich bin fremd hier, das haben Sie ja schon gemerkt. Und Sie, sind Sie von hier?

Jan

Nicht direkt. Ich bin aus Berlin – genauer: aus Ostberlin. Mein Vater musste dahin, da hat er Arbeit bekommen. Aber meine Großeltern leben noch hier.

Paula

Entschuldigung.

Ja, hallo?

Compu

Wir warten ...

Paula:

Hallo Compu.

Compu

Wo bleibt die Reportage?

Paula

Alles okay, Compu.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Compu

Was ist los?

Paula

Die Reportage kommt bald. Bis bald, tschüs!

Jan

Reportage? Sind Sie Journalistin?

Paula

Ja, ... einen Moment noch. Ich muss meinen Kollegen anrufen. Entschuldigung.

Hallo, Philipp. Alles in Ordnung? Kannst du den Start aufnehmen? Ja? Super!
Bis bald, tschüs!

Jan

Reportage? Sind Sie Journalistin?

Paula

Ja, ich bin Redakteurin – bei Radio D in Berlin.

Jan

Bei Radio D?

Also ich bin ja auch – ich, also, vielleicht – eventuell ...
also, ich bin hoffentlich bald Praktikant bei Radio D.

Moderator

Well, I'm not surprised in the least that Jan starts stuttering like that. After all, he has just spoken with his future colleague, or perhaps even boss. And he found this out suddenly and by chance: Paula reassures Compu that he will soon be getting the report on the race. And the word REPORTAGE told Jan immediately that Paula is a journalist.

Paula

Alles okay, Compu. Die Reportage kommt bald. Bis bald, tschüs!

Jan

Reportage? Sind Sie Journalistin?

Moderator

And Paula adds something you already know, but Jan doesn't – that she is a journalist at Radio D. And Jan is so taken aback that he starts almost stuttering, stringing together a series of adverbs – perhaps, maybe, hopefully – and to say that he could be the new trainee – PRAKTIKANT – at Radio D.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Jan

Bei Radio D?

Also ich bin ja auch – ich, also, vielleicht – eventuell ...
also, ich bin hoffentlich bald Praktikant bei Radio D.

Moderator

We'll now listen more closely to the conversation between Jan and Paula.

Jan says that he is from Berlin – to be more precise, from East Berlin. His father had to go there because he found work there.

Jan

Ich bin aus Berlin – genauer: aus Ostberlin. Mein Vater musste dahin, da hat er Arbeit bekommen.

Moderator

But his grandparents still live in Grünheide.

Jan

Aber meine Großeltern leben noch hier.

Moderator

And the reason why he knows this area so well is probably because he visits them often. But he doesn't get a chance to say this, because Paula gets a call from Compu and then has to ring Philipp to ask whether he can record the start of the race.

Paula

Hallo, Philipp. Alles in Ordnung? Kannst du den Start aufnehmen? Ja? Super!
Bis bald, tschüs!

Moderator

Unfortunately, we didn't hear Paula's reaction to Jan's news that he has applied to be a trainee at Radio D. And we still don't know whether she is perhaps sorry that she wasn't exactly nice to Jan at their first meeting. We'll find out later, because first it's time for our professor.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Philipp

Radio D ...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Sprecherin

Sie muss einen Kollegen anrufen.

Sprecher

Sie musste einen Kollegen anrufen.

Sprecher

muss
musste

Sprecher

Sie wollten doch nach Möllensee?

Jan

Sie wollten doch nach Möllensee? Kommen Sie, fahren Sie mit mir!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Professor

You were talking about something we will find out later, in the future – I want to talk about the past. In German, if you talk about something in the past, you use the simple past tense, which– in German- is also called the imperfect tense.

Moderator

... or the perfect tense.

Professor

Please, don't confuse our listeners. Today I would like to talk about the imperfect tense of modal verbs.

Moderator

And they are barely ever used in the perfect, but mostly in the imperfect form.

Professor

That's right. But now it's time for an example. Listen to two sentences with the modal verb *MÜSSEN* – the first in the present tense, the second in the imperfect tense.

Professor

Listen to the forms once more. How do you recognise the imperfect tense?

Moderator

That isn't hard. The characteristic feature of the imperfect tense is the *-TE*.

Professor

Precisely. And that is true of all modal verbs. Listen to a few examples.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Sprecherin

Mein Vater musste dahin.

Jan

Ich bin aus Berlin – genauer: aus Ostberlin. Mein Vater musste dahin, da hat er Arbeit bekommen.

Moderator

And after the *-te* comes another verb ending ..., but for now, thank you very much, Professor.
And now you, our listeners, can hear one scene once more.

Paula gets to know Jan.

Philipp

Topp, die Wette gilt!

Jan

N' Abend.

Mann 1

Hallo, Jan. Komm mal her!

Jan

Gern, aber später.

Entschuldigung, ist hier noch frei?

Paula

Ja, aber bei den Männern da ist auch noch viel Platz.

Jan

Ich weiß, aber die kenne ich schon alle.

Paula

Und mich kennen Sie nicht.

Jan

Richtig. **Noch** nicht!
Also – darf ich?

Paula

Na okay.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Moderator

And in the next episode you'll hear the result of the race.

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

... you've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio ...

Philipp

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle